

**Bildbericht**  
**zu Projektgesprächen in Sohag und Kairo**  
**2.– 4. Mai 2018**

Teilnehmer: Frau Yvonne Heimerdinger, verantwortlich für alle BMZ  
Projekte bei Rotary Deutschland Gemeindienst (RDG)  
Prof. Dr. Dr. Frank Müller-Römer, RC München Land

**2. / 3. Mai 2018 Sohag „Water for Life 2 Sohag“, BMZ 1394**



Projektgespräch in Sohag  
mit Mitgliedern des  
örtlichen Rotary Clubs.  
(rechts außen Amir Sabri,  
Projektmanager)



Verlegung von Trinkwasseranschlüssen in einem Vorort von Sohag.



Bauarbeiten für die Abwasserkanalisation und die Hausanschlüsse.



Nach der Besichtigung einer modernen Pumpstation am Nil in Sohag.



Vorgespräche für die Verhandlungen mit der Wasserbehörde Sohag.

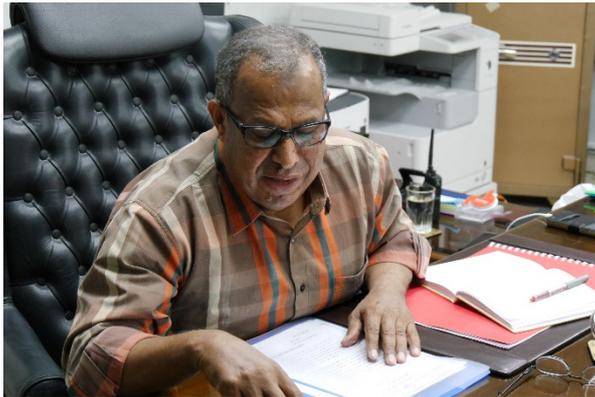


Amir Sabri

Beginn der Verhandlungen



Oft wurden die Gespräche zwischen Amir Sabri und dem Chef der Wasserbehörde Sohag in Arabisch geführt.



Nach Abschluss der Verhandlungen schlägt der Chef der Wasserbehörde – plötzlich in fast perfektem Englisch – eine Reihe weiterer Projekte vor. Dazu sollen schriftliche Ideenpapiere vorgelegt werden.



Abschlussfoto und ein Gespräch über internationale Wasserprojekte.



Abendlicher Ausklang

**3. Mai 2018 Cairo „Water for Life 1 Beni Suef“, BMZ 2015.1655.8**



Abschließendes Projektgespräch (Aufbewahrung der Belege).



Auszeichnung der ägyptischen Projektmanagerin Afaf Estmat mit dem Paul Harris Fellow.

### **3. Mai 2018 Cairo „Water for Life 2 Sohag“, BMZ 1394**

#### **Gespräch mit dem Wirtschaftsprüfer.**

Mit dem Wirtschaftsprüfer Sheriff William von der Kanzlei ADEL SAAD & Co. wurde eingehend über die inhaltliche Darstellung des Prüfungsberichtes gesprochen. Frau Heimerdinger erläuterte die Einzelheiten. Über die Vergütung wurde eine Einigung erzielt.

### **4. Mai 2018 Cairo „Partnerships of the Rotary Clubs“**



In einem Beitrag „Partnerships of the Rotary Clubs“ (siehe Anlage) berichtete H. Müller-Römer in der Distriktkonferenz 2451 Ägypten über die Zusammenarbeit zwischen deutschen und ägyptischen Clubs und erläuterte insbesondere die beiden BMZ Projekte „Water for Life 1 und 2“.



Im Rahmen seines Vortrags überreichte H. Müller-Römer einen Paul Harris Fellow mit einem Rubin an den ägyptischen Projektmanager Amin Sabri für dessen herausragenden Einsatz bei der Abwicklung des BMZ Projektes „Water for Life 2 Sohag“.



Vor der beleuchteten Cheopspyramide fand am 4. Mai abends das Abschlussbankett der Distriktkonferenz statt.

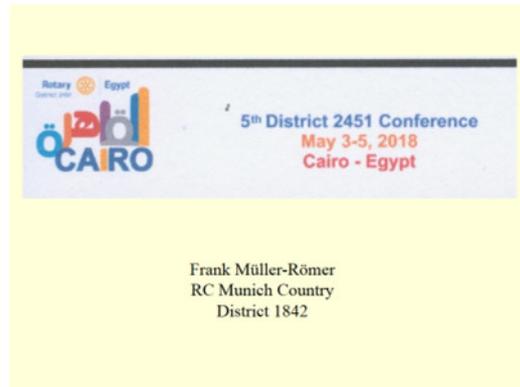


Amin Sabri, Beauftragter des Rotary Distrikts Ägypten für Wasserprojekte (links) und Abdelaty Kabeel zusammen mit Frau Heimerdinger.



Ansprache Müller-Römer am 04. Mai 2018 bei der Distriktkonferenz 2451 in Cairo

## „Partnerships of the Rotary Clubs“



Dear Governor Hamada Zahran, dear Rotarian friends, dear guests,

As Member of the Rotary Club Munich Country I am pleased to be here in Cairo and to attend this year's District Conference. I like to remember the District Conference of the last years in Hurghada and Asswan still to.

I thank you very much for the invitation to be able to report about our common water projects also this year.



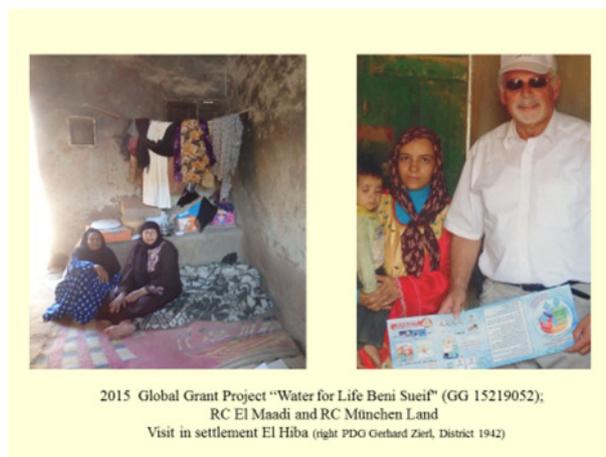
Since 2006, I was member of the German Section of the Intercountry Committee Egypt. From 2011 until 2017, I was the Chairman of the ICC Egypt – Germany. Germany District 1842 has the leadership in Germany for the ICC. I am pleased to say that the new Chairman of the ICC, Peter Rink, is also present here today.



In May 2014, a detailed schedule for future cooperation between Districts 2451 and 1842 was reduced to writing, agreed upon and signed by the parties.

Since then the contacts between the German section and quite a number of Rotary Clubs in Cairo have deepened. A number of joint projects has either been completed during that time, or are underway toward completion.

I have reported on the occasion of the district conference's in Hurghada last year about the different drinking water projects due to the mentioned agreement which was carried out by German and Egyptian clubs.



Because things had gone so well, another drinking water project was launched in the Beni Suef district in 2015. The RC El Maadi and the RC München-Land - my own club - filed an application with the Rotary Foundation (TRF) with a project sum of 90.000 US \$ to realize a project "Water for Life Beni Suef".



In June 2015, Past District Governor Gerhard Zierl of District 1842 and I visited Cairo. During our visit, the project agreement with Afaf Estmat Abdel Mageed, project manager of RC El Maadi, was signed.

Eight clubs from Egypt and seven clubs from Munich participated in the Project. Both districts gave subsidies. According to the approval by the Rotary Foundation the Federal Republic of Germany granted a subsidy in the amount of 270.000 US \$. This amount corresponds 75% of the totally project sum of 360.000 US \$.



GG Project  
 „Water for Life Beni Suef“  
 Hygiene instruction

The instruction of the women and children whose houses were attached to the drinking water supply in body hygiene also was part of the GG project. Afaf Estmat organized this measure together with others Rotarian friends exemplarily.



Afaf Estmat Abdel Mageed  
 Project manager "Water for Life 1 Beni Suef"

The project was completed in 2017. Altogether, 2.170 houses could be attached to the drinking water supply. Project handling by Afaf Estmat was very successful. I am very grateful for her engagement in the matter, and wish to thank her very much.

My club has decided to honour friend Afaf Estmat for her engagement with a Paul Harris Fellow. I am very pleased to be allowed to present this to her. Today, Afaf Estmat is not here. I will present the PHF at a later time.

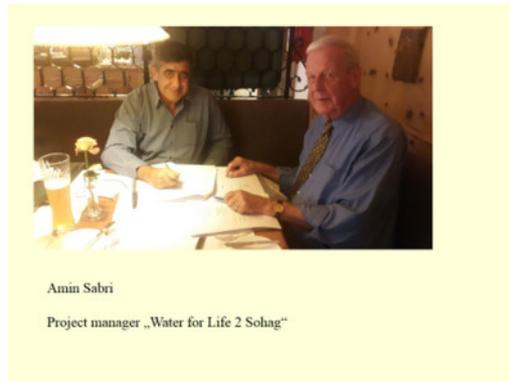


„Water for Life 2 Sohag“ 2016

RC Al Shorouk and the RC München Land  
 22 Egyptian clubs and 14 clubs in District 1842  
 GG Project 56.500 US \$  
 Amount of the subsidy from Federal Republic of Germany 350.000 US \$, which is 86 % of the total project sum of 405.900 US \$.  
 The money will suffice to finance the connection of 1.500 houses in the Sohag district to both the Public Drinking Water Supply **and** the Sewage System.  
 Project was started now

In late 2015, the RC Al Shorouk and the RC München Land resolved to start another Global Grant Project "Water for Life 2 Sohag" with a volume in the amount of 56.500 US \$. A total of twenty-two Egyptian clubs and fourteen clubs in District 1842 will participate. The Federal Republic of Germany is also sponsor that project. They contribute 350.000 US \$ which is 86% of the total project sum of 405.900 US \$. The money will suffice to finance the connection of about 2.500 houses in the Sohag district the Public Drinking Water Supply and about 2.000 houses to the Sewage System. This will be a great help for the poor and needy.

The project will have a beneficial effect upon the preventive health care of the residents and will reduce the mortality rate of children in particular.



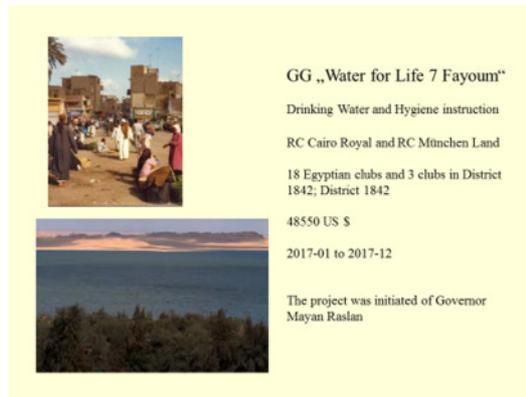
Project Manager is my friend Amir Sabri. I ask friend Sabri to come to me briefly.

I am most grateful for his energy and for his intention to handle the immense workload. We met repeatedly in Munich and at district meetings in Egypt and discussed details for the proposal submission and carrying out of the project. Friend Sabri went to Sohag repeatedly and negotiated the conditions with the water authority for the work to the connection of the houses to the drinking water supply and to the sewage system.

My club has decided to honour friend Sabri for his Engagement with a Paul Harris Fellow. The sixth Paul Harris Fellow and therefore the Paul Harris Fellow is this award with a ruby. I am very pleased to be allowed to present this to her today.



However, I also would like to thank Yvonne Heimerdinger of Rotary Germany Common Service (RDG) Düsseldorf for the permanent support very cordially at proposal submission and execution of the two water projects in this place. Without its specialized knowledge and its contacts to the Federal Ministry of economic cooperation and development (BMZ) the projects would not have taken place. Yvonne Heimerdinger has accompanied me also at the visit in Sohag few days ago and is also guest of the district meeting.



Past District Governor Majan Raslan suggested different social projects in the Fayoum Governate at the beginning of your Rotarian year. Three clubs from Munich, under this my Cub München Land, decided to participate in a GG project. My district 1842 also has admitted to a larger amount.

Together with the RC Cairo Royal, which has the leadership for the GG project, and further 18 clubs from Egypt, did applied the GG Project to TRF with a volume of 48.500 US \$. The project will be finished in autumn this year. With this project approx. 3.800 inhabitants in 762 houses are provides with clean drinking water. A hygiene instruction takes place at the same time.



I would like to close my explanations with a personal assessment: Within the last years I have gone to different villages together with my Rotarian Friends from Egypt in which GG projects were carried out.

The happy faces of the inhabitants, primarily the children, were always the largest pay for our efforts about the help produced by Rotary.

Thank you for listening.